

***Bose® Home Theater Speakers***

Manuale d'istruzioni

## ***Declaration of Conformity***



We, the offerer,

**Bose Corporation, The Mountain  
Framingham, MA 01701-9168 USA**

acknowledge our sole responsibility, that the product,

Kind of equipment: **Loudspeakers**

Type designation: **VCS-10<sup>®</sup>, VCS-30<sup>®</sup> II**

in accordance with EMC directive 89/336/EC and article 10(1) of the Directive, is in compliance with the following norm(s) or document(s):

Technical regulations: **EN 50081-1, EN 50082-1**

Accredited by Bose Corporation

A handwritten signature in black ink, enclosed within a hand-drawn oval. The signature appears to read 'Nic Merks'.

1 May 2001

---

Bose Products B.V.  
Nijverheidstraat 8,  
1135 GE Edam,  
The Netherlands

Nic Merks,  
Vice President, Bose Europe  
Manufacturer's authorized  
EU representative

## ***Dove trovare ...***

Installazione	4
Per iniziare	4
Disimballaggio	4
Collocazione del diffusore centrale	6
Collocazione dei diffusori surround	7
Collegamento dei diffusori	8
Scelta del cavo per diffusori	8
Utilizzi il cavo in modo corretto	8
Collegamento dei cavi	9
Controllo dei collegamenti	10
Montaggio dei diffusori sulle pareti	11
Regolazione delle impostazioni Surround	12
Per un suono Home Theater realistico	12
Impostazione del ricevitore/amplificatore Pro-Logic	12
Uso del tono test	12
Bilanciamento dei bassi e degli alti	12
Impostazione del ricevitore/amplificatore Dolby Digital	13
Se il suono si interrompe	13
Informazioni e consigli	14
In caso di problemi	14
Servizio clienti	14
Pulizia dei diffusori	15
Periodo di garanzia	15
Informazioni tecniche	15

## ***Registrazioni personali***

I numeri di serie si trovano sul retro di ciascun diffusore.

Numero di serie del diffusore centrale: \_\_\_\_\_

Numeri di serie del diffusore Surround: \_\_\_\_\_ e \_\_\_\_\_

Nome del rivenditore: \_\_\_\_\_

Numero di telefono del rivenditore: \_\_\_\_\_ Data di acquisto: \_\_\_\_\_

Consigliamo di conservare la ricevuta di vendita e la scheda di garanzia insieme a questa guida.

*©2001 Bose Corporation. . Nessuna parte di questo documento può essere riprodotta, modificata, distribuita o altrimenti utilizzata senza previo permesso scritto.*

*Dolby è un marchio di fabbrica di Dolby Laboratories Licensing Corporation.*

### Per iniziare

La ringraziamo per aver scelto i diffusori Home Cinema della Bose®. Il diffusore VCS-10® per il canale centrale e il kit VCS-30® Series II per i canali surround e centrale sono stati progettati appositamente per l'ascolto dell'audio dei programmi video per ottimizzare le prestazioni dei ricevitori o degli amplificatori surround A/V (audio per il video) dotati di cinque canali di uscita amplificati.

Le confezioni di entrambi i prodotti contengono un diffusore per il canale centrale, che può essere collocato, grazie alla schermatura magnetica, vicino o sopra o sotto il televisore senza causare la comparsa sullo schermo di macchie colorate. In questa posizione, il diffusore offrirà una riproduzione chiara e nitida del canale centrale. I canali frontali sinistro e destro saranno riprodotti da altri diffusori collocati nella parte anteriore del vostro ambiente di ascolto.

Il kit VCS-30 Series II contiene, oltre ad un diffusore centrale, anche due diffusori Surround, progettati per essere disposti nella parte posteriore dell'ambiente di ascolto. Le staffe dal design avanzato incluse in questa confezione facilitano l'installazione dei diffusori surround sulle pareti.

La preghiamo di leggere e seguire le istruzioni contenute nel manuale: garantiranno un'installazione e un uso corretti dei diffusori Home Cinema e la miglior soddisfazione per voi quando li ascolterete.

### Disimballaggio

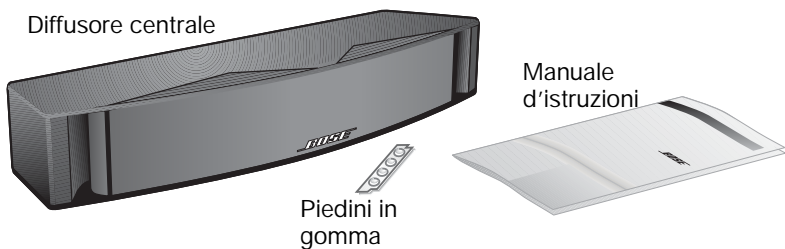
Disimballi con cautela la confezione conservando il materiale d'imballaggio per eventuale uso futuro. Esamini il contenuto della confezione (Figura 1 A o B).

Nel caso qualche componente risulti danneggiato, non lo utilizzi. Reimballi tutti i componenti nella confezione originale ed informi immediatamente la Bose o il rivenditore autorizzato Bose.

♪ **Nota:** a questo punto è consigliabile annotare i numeri di serie posti sul retro di ciascun diffusore sulla scheda della garanzia e a pagina 3 del manuale.

## Figura 1

**A.** La confezione del diffusore VCS-10® contiene:



**B.** La confezione del kit VCS-30® Series II contiene:



## Collocazione del diffusore centrale

Il diffusore centrale riproduce il canale centrale del segnale surround ed occupa uno spazio ridotto. La forma bassa ed allungata consente di collocarlo direttamente sopra, in prossimità o sotto l'apparecchio televisivo (Figura 2). I piedini in gomma assicurano la sua stabilità e la schermatura magnetica previene la comparsa di macchie colorate sullo schermo televisivo.

**⚠ ATTENZIONE:** il diffusore VCS-10® non è progettato per essere appoggiato su un fianco, in posizione verticale o montato a muro e neppure per sostenere il peso di oggetti posti sopra di esso, che oltretutto potrebbero comprometterne le prestazioni. Faccia attenzione a che acqua e sporcizia non cadano da piante o altri oggetti collocati su una mensola sopra il diffusore.

**⚠ ATTENZIONE:** Non installate l'apparecchio vicino a fonti di calore, quali radiatori, stufe o altri apparati (compresi gli amplificatori) che generano calore.

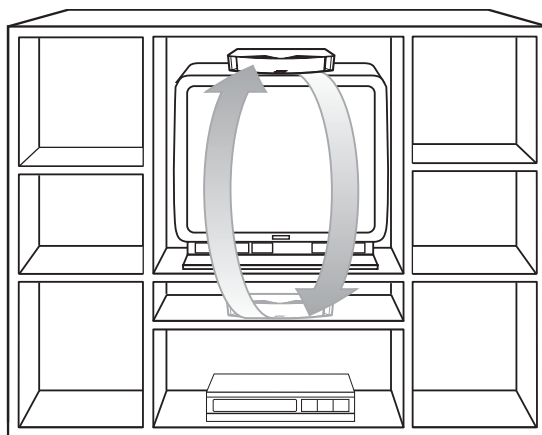
Per la miglior qualità d'ascolto, si attenga ai suggerimenti che seguono:

- Collochi il diffusore sopra o quanto più vicino possibile all'apparecchio televisivo, allineato con l'asse mediano verticale dello schermo televisivo.
- Si assicuri di collocare il diffusore su una superficie piana.
- Qualora occorra, per migliorare la stabilità applichi i piedini in gomma aggiuntivi (forniti in dotazione) alla parte interna della base del diffusore (Figura 3).

**⚠ ATTENZIONE:** si accerti che il diffusore centrale sia ben stabile e che le sue dimensioni non superino quelle del sostegno sul quale è collocato. Applichi ulteriori piedini in gomma per impedire che si rovesci o cada da una superficie non completamente piana.

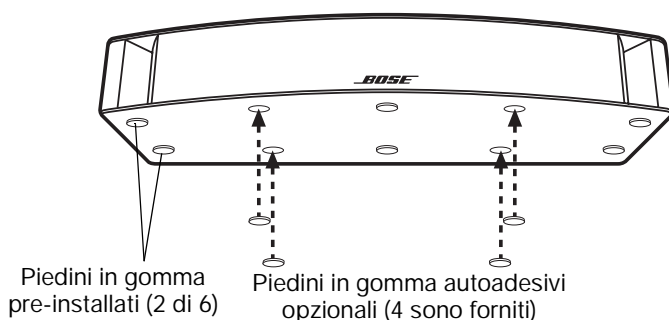
**Figura 2**

Opzioni alternative per la collocazione del diffusore centrale



**Figura 3**

Applicazione dei piedini in gomma autoadesivi opzionali alla base del diffusore centrale



Piedini in gomma pre-installati (2 di 6)

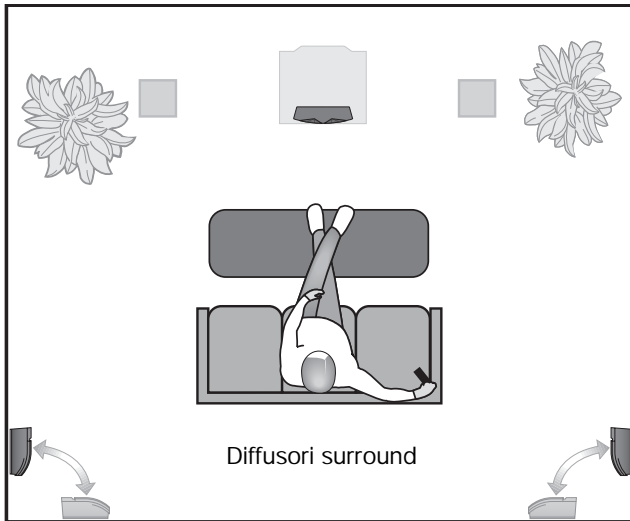
Piedini in gomma autoadesivi opzionali (4 sono forniti)

## Collocazione dei diffusori surround

I diffusori surround contenuti nel kit VCS-30® Series II riproducono gli effetti sonori dei canali surround nella parte posteriore del vostro ambiente di ascolto (Figura 4).

**Figura 4**

Opzioni alternative per la collocazione dei diffusori surround



Le staffe in dotazione ai diffusori ne consentono il montaggio a parete. Se intende utilizzare le staffe in dotazione, faccia riferimento ai diagrammi di istruzioni relativi all'uso delle staffe nell'Appendice e non colleghi i diffusori prima di avere letto le istruzioni.

Se preferisce, potrà collocare i diffusori in posizione orizzontale su un tavolo o un ripiano.

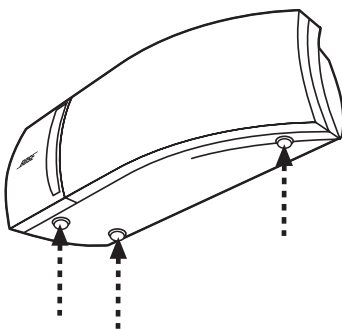
**⚠ ATTENZIONE:** Non installate l'apparecchio vicino a fonti di calore, quali radiatori, stufe o altri apparati (compresi gli amplificatori) che generano calore.

Per ottenere il miglior effetto surround, si attenga ai suggerimenti indicati di seguito.

- Collochi i diffusori nella parte posteriore dell'ambiente di visione ed ascolto, lungo la parete di fondo o la parte posteriore delle pareti laterali.
- Collochi entrambi i diffusori alla stessa altezza.
- Collochi i diffusori alla massima distanza reciproca consentita dalla stanza.
- Per il montaggio dei diffusori sulle staffe, si assicuri di lasciare tra la staffa e la parete spazio sufficiente a serrare la vite della staffa.

**Figura 5**

Applicazione dei piedini in gomma autoadesivi alla base di un diffusore Surround



## Collegamento dei diffusori

**⚠ ATTENZIONE:** prima di effettuare qualsiasi collegamento, spenga il ricevitore o l'amplificatore e scolleghi il relativo cavo dalla presa di corrente CA. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare danni al sistema.

**⚠ ATTENZIONE:** al fine di evitare danni ai componenti, non utilizzi mai conduttori danneggiati o sfrangiati.

**🎵 Nota:** prima di passare un cavo attraverso o lungo una parete o sotto il pavimento, è consigliabile contattare un elettricista dal quale ottenere informazioni sui regolamenti e sulle norme edili o di sicurezza locali.

Se il canale centrale del ricevitore (o dell'amplificatore) non è amplificato, è necessario collegare al ricevitore un amplificatore. Utilizzi un cavo RCA per collegare l'uscita di tipo RCA del canale centrale sul ricevitore/amplificatore all'analogica entrata sull'amplificatore supplementare. Il diffusore sarà quindi collegato all'amplificatore supplementare anziché al ricevitore.

### Scelta del cavo per diffusori

Si assicuri di utilizzare un cavo con una sezione appropriata. Nella maggior parte dei casi, è sufficiente un cavo standard bifilare con due conduttori aventi ciascuno una sezione di 0,75 mm<sup>2</sup>, in vendita presso i negozi di materiale radioelettrico. Se i diffusori sono collocati a una distanza maggiore di 9 m dal ricevitore o dall'amplificatore, faccia riferimento alla tabella che segue oppure contatti il distributore Bose autorizzato di zona.

<b>Sezione*</b>	<b>Lunghezza massima*</b>
0,75 mm <sup>2</sup>	9 m
1,5 mm <sup>2</sup>	14 m
2 mm <sup>2</sup>	21 m

\* Calcolata in base ad una deviazione della risposta in frequenza non superiore a  $\pm 0,5$ dB.

Alle estremità di ogni cavo, rimuova circa 12 mm di isolante da entrambi i conduttori. Attorcigli quindi le estremità di ogni conduttore in modo che i trefoli che lo compongono non provochino un contatto accidentale tra i due connettori.

### Utilizzi il cavo in modo corretto

Il cavo per diffusori è composto da due conduttori isolati. La guaina isolante di un conduttore è contrassegnata da una striscia, un colletto o una nervatura. Il conduttore contrassegnato è sempre positivo (+). Il conduttore non contrassegnato è sempre negativo (-). Questi codici dei conduttori corrispondono ai connettori rosso (+) e nero (-) sul diffusore, il ricevitore o l'amplificatore.

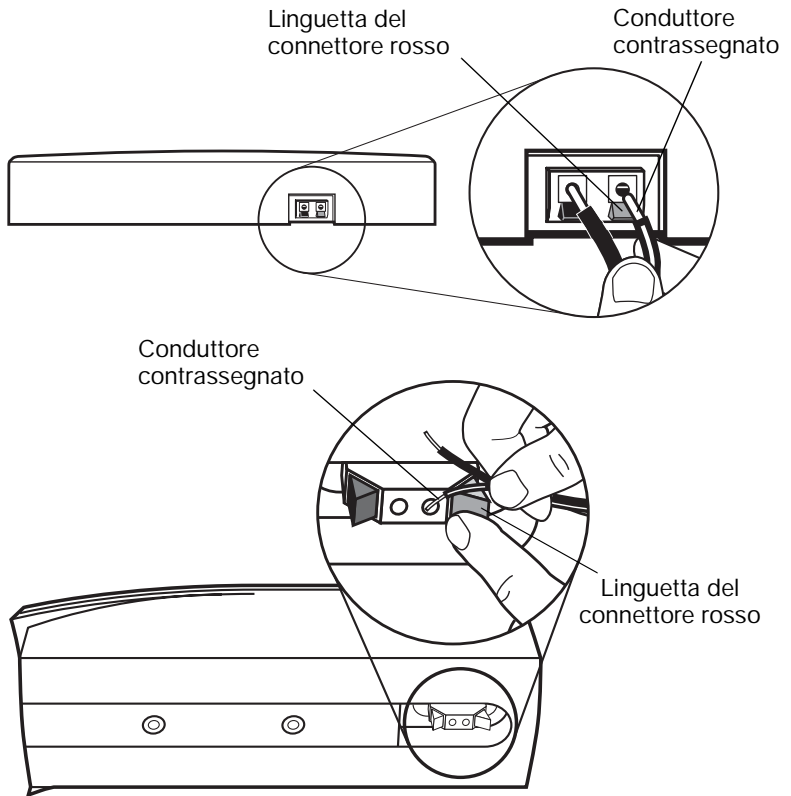
**🎵 Nota:** a volte può essere difficile distinguere i contrassegni dei conduttori e sarà pertanto necessario esaminarli con attenzione.

## Collegamento dei cavi

Sulla basetta dei connettori del diffusore, spinga la linguetta di un connettore ed inserisca il conduttore appropriato (Figura 6).

**Figura 6**

*Collegamento dei cavi ai connettori del diffusore centrale e dei diffusori surround*



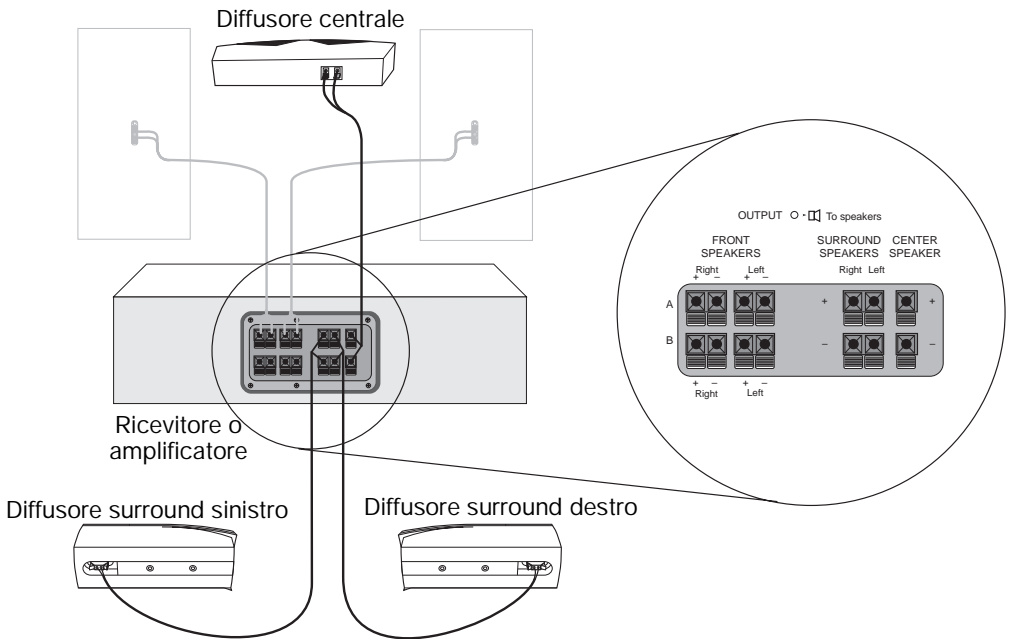
1. Collegi l'estremità di un cavo per diffusori al diffusore.
  - A. Inserisci il conduttore contrassegnato nel connettore rosso (+).
  - B. Inserisci il conduttore non contrassegnato nel connettore nero (-).
2. Collegi l'altra estremità dello stesso cavo al ricevitore o all'amplificatore (Figura 7).
  - A. Inserisci il conduttore contrassegnato nel connettore rosso (+).
  - B. Inserisci il conduttore non contrassegnato nel connettore nero (-).
  - Il diffusore centrale è collegato alle uscite CENTER SPEAKER sul ricevitore/amplificatore. Alcuni ricevitori/amplificatori surround sono dotati di due gruppi di uscite per il diffusore del canale centrale. Utilizzi uno solo di questi gruppi.
  - Il diffusore surround sinistro è collegato alle uscite LEFT SURROUND SPEAKER.
  - Il diffusore surround destro è collegato alle uscite RIGHT SURROUND SPEAKER.

## Controllo dei collegamenti

Si assicuri che i collegamenti siano stati effettuati nel modo corretto (positivo con il positivo e negativo con il negativo) e che nessun trefolo causi un contatto accidentale tra i connettori. I conduttori a contatto potrebbero provocare un corto circuito e danneggiare i componenti elettrici. Serri eventuali connettori allentati prima di collegare alla corrente di rete il ricevitore o l'amplificatore e di accenderlo.

### Figura 7

Diagrammi di tutti i collegamenti

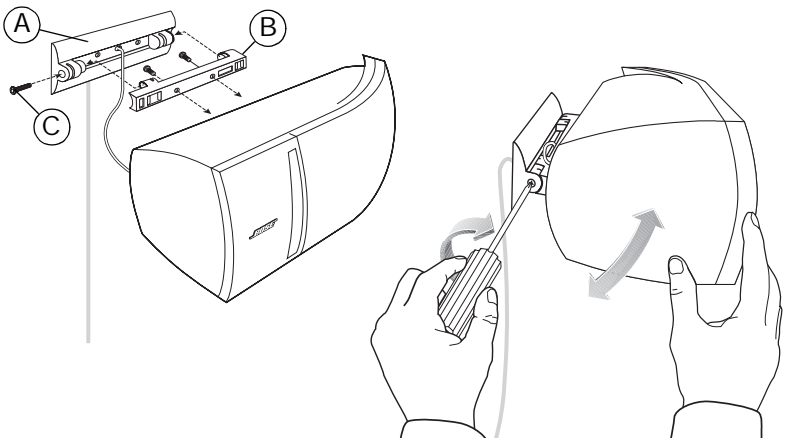


## Montaggio dei diffusori sulle pareti

- ⚠ **ATTENZIONE:** non monti le staffe su superfici non abbastanza solide o che contengono all'interno elementi potenzialmente pericolosi, quali conduttori elettrici o tubazioni idrauliche. Se preferisce, per l'installazione delle staffe interPELLI un professionista.
- ⚠ **ATTENZIONE:** non appendere elementi alle staffe, né appoggiarli sui diffusori. Le staffe sono state progettate per sostenere unicamente il peso dei diffusori.
- 🎵 **Nota:** le consigliamo di leggere nelle ultime pagine di questo manuale le informazioni relative allo schema di montaggio e le ferramenta necessarie.
- 🎵 **Nota:** per il montaggio in posizione verticale, monti la parte A in modo che il foro per la vite C si trovi in basso. Si assicuri di serrare tutte le viti.
- 🎵 **Nota:** per assicurare le migliori prestazioni dei diffusori Stereo Everywhere® (stereo ovunque) è richiesto il montaggio orizzontale.
  1. Mantenga la dima di montaggio nella posizione corretta e segni il punto in cui praticare i fori. Se intende far passare i cavi attraverso la parete deve contrassegnare anche il foro guida per il cavo del diffusore.
  2. Praticati i fori per la staffa di montaggio prescelta.
  3. Monti la parte A della staffa alla parete e la parte B sul lato posteriore del diffusore (Figura 8).
  4. Assicuri il diffusore, al quale è attaccata la parte B della staffa, alla parte A utilizzando la vite C. Per regolare l'angolazione, allenti leggermente la vite C, sposti il diffusore verso l'alto o verso il basso, quindi serri nuovamente la vite C.

**Figura 8**

Montaggio della staffa del diffusore



### Per un suono Home Theater realistico

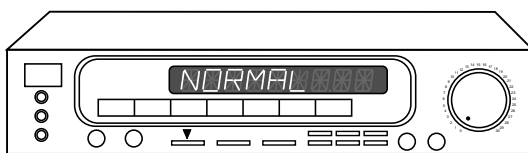
Ogni diffusore riproduce solo il suono inviategli dal ricevitore/ amplificatore surround. Nel corso di un programma surround, i diffusori anteriori e centrale riprodurranno il suono quasi ininterrottamente, mentre in alcuni casi i diffusori surround possono rimanere muti.

### Impostazione del ricevitore/amplificatore Pro-Logic

Quando ascolta un programma video, si assicuri che la modalità SURROUND SOUND, [canale centrale (center o center channel)] del ricevitore sia impostata su NORMAL (Figura 9). Può anche premere il pulsante Loudness (in alcuni ricevitori è chiamato Bass Boost o Super Bass) per verificare se preferisce questo tipo di suono con le sorgenti video.

**Figura 9**

Ricevitore o  
amplificatore  
impostato sulla  
modalità del  
suono surround  
NORMAL



Usi il tono test sul ricevitore per verificare ulteriormente i collegamenti e per regolare il volume dei diffusori.

#### Uso del tono test

1. Prema [tono test (test tone)] ON sul telecomando del ricevitore.
2. Con il tono che si sposta da un diffusore all'altro, ascolti e verifichi che tutti i diffusori stiano riproducendo il suono. Il tono dovrebbe provenire contemporaneamente da entrambi i diffusori SURROUND.
3. Regoli il livello del volume del diffusore CENTRALE e dei diffusori SURROUND in modo che sia uguale per tutti i diffusori nell'area di ascolto principale.

Le istruzioni per questa messa a punto possono variare in base al modello e alla marca del ricevitore/amplificatore in suo possesso. Faccia riferimento alle istruzioni contenute nel manuale del ricevitore/amplificatore per ulteriori dettagli sull'uso del tono test.

#### Bilanciamento dei bassi e degli alti

Mobili imbottiti, tappeti che coprono tutto il pavimento o tende di tessuto pesante possono attenuare i toni alti, accentuando i bassi riprodotti dai diffusori. Pavimenti e i muri spogli, così come i mobili non imbottiti, possono invece accentuare i toni alti. Dopo aver ascoltato il suono dei diffusori, potrebbe avere la necessità di regolare i toni bassi ed alti. In questo caso, usi i controlli dei bassi e degli alti presenti sul ricevitore.

## Impostazione del ricevitore/amplificatore Dolby Digital

I diffusori VCS-10® o VCS-30® Series II sono compatibili con i ricevitori/amplificatori Dolby Digital. Prenda buona cura d'impostare nel menu a schermo del Dolby Digital le uscite dei canali su SMALL sia per il diffusore centrale che per i diffusori surround.

<b>Canale di uscita del ricevitore</b>	<b>Impostazione appropriata</b>
Centrale	SMALL
Diffusori Surround sinistro e destro (Per i diffusori Surround VCS-30 Series II)	SMALL


Segua le istruzioni del manuale del ricevitore/amplificatore per utilizzare il tono test dell'apparecchio per verificare i collegamenti e regolare il volume dei diffusori.

### Se il suono si interrompe

Il diffusore centrale VCS-10 e il kit di diffusori Centrale/Surround VCS-30 Series II sono dotati di un avanzato circuito di protezione elettronica automatica che previene i danni ai diffusori provocati da un sovraccarico.

Quando il diffusore del canale centrale rileva un sovraccarico, il circuito di protezione disattiva e riattiva il diffusore dopo una frazione di secondo, ad intermittenza fino a quando il sovraccarico non viene eliminato. L'intermittenza continua sino a che perdura la condizione di sovraccarico.

Nel caso si verifichi questa intermittenza, abbassi il volume per eliminare il sovraccarico. Sentirà i diffusori riprendere la normale riproduzione del suono quando il volume è riportato al livello di sicurezza.

 **Nota:** il problema di sovraccarico qui descritto si verifica solo quando il ricevitore/amplificatore invia un segnale distorto o quando il diffusore centrale è pilotato da un amplificatore di potenza superiore ai 100 watt per canale indicati come potenza massima nella sezione "Compatibilità" a pagina 15.

### In caso di problemi

<b>Problema</b>	<b>Come procedere</b>
Suono assente	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifichi la posizione del controllo di volume.</li><li>• Si assicuri che il ricevitore (o amplificatore) sia collegato e acceso.</li><li>• Verifichi tutti i collegamenti (pagina 10).</li><li>• Controlli che non sia stato attivato il comando MUTE del ricevitore/amplificatore.</li><li>• Si assicuri che le cuffie non siano collegate al ricevitore.</li></ul>
Il diffusore centrale o i diffusori surround non funzionano	<ul style="list-style-type: none"><li>• Si assicuri che il ricevitore/amplificatore sia dotato di un canale centrale amplificato e di canali surround amplificati.</li><li>• Si assicuri che il ricevitore/amplificatore sia impostato nel modo corretto (pagina 12 e pagina 13).</li><li>• Controlli la sorgente audio per sincerarsi che sia codificata secondo lo standard Surround.</li><li>• Controlli i collegamenti dei diffusori (pagina 10).</li><li>• Se il ricevitore/amplificatore surround è del tipo Pro-Logic, si assicuri che il ricevitore/amplificatore sia collegato ad una sorgente audio stereo (TV, videoregistratore, lettore di dischi laser o DSS) tramite un cavo stereo RCA.</li><li>• Se il ricevitore/amplificatore è collegato direttamente ad un apparecchio televisivo stereo, si assicuri che tutte le altre sorgenti (videoregistratore, lettore di dischi laser o DSS) siano collegati al televisore tramite un cavo stereo RCA.</li><li>• Se il ricevitore/amplificatore Surround è del tipo Dolby Digital, si assicuri che la sorgente audio (lettore di dischi laser, DSS o DVD) sia collegata direttamente al ricevitore/amplificatore come descritto nel manuale di istruzioni del ricevitore/amplificatore.</li></ul>
Il diffusore centrale si spegne a intermittenza	<ul style="list-style-type: none"><li>• Abbassi il volume fino a quando il diffusore non riprenda la riproduzione normale. È possibile che il circuito di protezione elettronica automatica si sia attivato per prevenire un sovraccarico.</li><li>• Controlli la potenza del ricevitore/amplificatore (vedere la sezione "Compatibilità" a pagina 15.)</li><li>• Si assicuri che il ricevitore/amplificatore sia impostato sulla modalità Surround NORMAL.</li></ul>
Il suono è distorto	<ul style="list-style-type: none"><li>• Si accerti che il cavo per diffusori non sia danneggiato.</li><li>• Riduca il livello di uscita del televisore o di altri componenti collegati al ricevitore/amplificatore.</li></ul>

### Servizio clienti

Si rivolga al rivenditore autorizzato Bose® per ottenere assistenza oppure contatti direttamente la Bose.

## Pulizia dei diffusori

**⚠ ATTENZIONE:** Se all'interno del diffusore penetrano dei liquidi, scolleghi il diffusore dal ricevitore/amplificatore e lo lasci asciugare, quindi lo ricolleggi e lo faccia funzionare. Qualora rilevi dei problemi di funzionamento, lo scolleggi nuovamente e contatti il servizio clienti della Bose®.

La parte esterna dei diffusori VCS-10® o VCS-30® Series II può essere pulita utilizzando un panno inumidito. Se necessario, utilizzi un detergente delicato, quale un detersivo per piatti, assicurandosi di non far penetrare liquidi nelle griglie dei diffusori. Non è necessaria un'ulteriore manutenzione.

## Periodo di garanzia

I diffusori VCS-10 e VCS-30 Series II della Bose® sono coperti da una garanzia trasferibile limitata di cinque anni. Ulteriori informazioni sul tipo di copertura offerta sono stampate sulla scheda della garanzia fornita con i diffusori. La preghiamo di compilare la scheda di registrazione e di inviarla alla Bose.

## Informazioni tecniche

### Caratteristiche

Mobili per diffusori con porta di accordo

Schermatura magnetica in tutti i diffusori

Circuito di protezione elettronica automatica in tutti i diffusori

Controllo di qualità computerizzato Syncom® del diffusore centrale e dei diffusori surround

### Altoparlanti per dei diffusori

Diffusore centrale: quattro driver Twiddler™ da 6,3 cm

Diffusore Surround: due driver Twiddler™ da 6,3 cm

### Compatibilità

Diffusore centrale: compatibile con amplificatori o ricevitori con potenza di uscita del canale centrale da 10 a 100 watt su 4-8 ohms

Diffusori surround: compatibili con amplificatori o ricevitori con potenza di uscita dei canali Surround da 10 a 100 watt su 4-8 ohms

### Mobile

In polimero con porta di accordo

### Dimensioni/peso

Diffusore centrale: 8,2 cm x 54,6 cm x 15,2 cm (A x L x P); 2,7 kg

Ciascun diffusore Surround: 14,6 cm x 28 cm x 16,5 cm  
(A x L x P); 1,45 kg

Diffusori VCS-10, imballati: 3,5 kg

Kit di diffusori VCS-30 Series II, imballati: 9,1 kg



***BOSE***<sup>®</sup>  
***Better sound through research***<sup>®</sup>

©2004 Bose Corporation  
The Mountain, Framingham, MA 01701-9168 USA  
257530-ITAv0 AM Rev.00